1987

Rapport annuel
Annual Report

Administration de
Pilotage des Laurentides
Canada

Laurentian
Pilotage Authority
Canada

Siège social: 1080 Côte du Beaver Hall
Suite 1402
Montréal, Québec H2Z 1S8
(514) 283-6320
Télex: 05-24664

Des exemplaires de ce rapport peuvent être obtenus de l'Administration de pilotage des Laurentides.
Numéro de catalogue: TLI-1987
ISBM 0-662-55763-8

Head Office: 1080 Beaver Hall Hill,
Suite 1402,
Montreal, Quebec H2Z 1S8
(514) 283-6320
Telex: 05-24664

Additional copies of this report are available from the Laurentian Pilotage Authority.
Catalogue number: TLI-1987
ISBM 0-662-55763-8

92-04871/

L'Administration

L'Administration de pilotage des Laurentides a été établie le 1er février 1972 en vertu de la Loi sur le pilotage, Statuts du Canada 1970-71-72, chapitre 52.

L'Administration de pilotage des Laurentides a le mandat d'établir, de faire fonctionner, d'entretenir et de gérer, pour la sécurité de la navigation, un service de pilotage efficace dans les eaux canadiennes sises dans la province de Québec et eaux limitrophes au nord de l'entrée septentrionale de l'écluse de St-Lambert, à l'exception des eaux de la Baie de Chaleurs au sud du Cap d'Espoir.

Pour atteindre ses objectifs, des règlements généraux ont été promulgués par l'Administration, principalement en rapport à:

1) l'établissement des zones de pilotage obligatoire;
2) la prescription des navires ou catégories de navires assujettis au pilotage obligatoire;
3) la prescription des catégories de brevets et de certificats de pilotage qui peuvent être attribués;
4) la prescription des droits de pilotage.

De plus, tous les règlements déjà établis sont modifiés occasionnellement pour les adapter aux nouvelles circonstances et à l'évolution des services qu'elle se doit de rendre.

L'Administration de pilotage des Laurentides doit aussi prescrire des tarifs de droits de pilotage équitables et raisonnables suffisant pour lui permettre le financement autonome de ses opérations.

The Authority

The Laurentian Pilotage Authority was established on February 1, 1972 pursuant to the Pilotage Act, Statutes of Canada 1970-71-72, Chapter 52.

The objectives of the Laurentian Pilotage Authority are to establish, operate, maintain and administer in the interest of safety, an efficient pilotage service within all Canadian waters in and around the Province of Quebec, north of the Northern entrance to St. Lambert Lock, except the waters of Chaleur Bay south of Cap d'Espoir.

In order to attain its objectives, Regulations have been established by the Authority mainly with respect to:

1) the establishment of compulsory pilotage areas;
2) the prescribing of ships or classes of ships that are subject to compulsory pilotage;
3) the prescribing of classes of licences and classes of pilotage certificates that may be issued;
4) the prescribing of tariffs of pilotage charges to be paid to the Authority for pilotage.

In addition, all Regulations which are presently in effect are from time to time amended to adapt to new circumstances, taking into account the changes in the type of services to be provided.

The Laurentian Pilotage Authority is required to make Regulations prescribing tariffs of pilotage charges which are fair and reasonable and consistent with providing a revenue sufficient to permit the Authority to operate on a self-sustaining financial basis.

Conseil d'administration et Direction

Board of Directors and Officers of the Corporation

Conseil d'administration

Jacques Chouinard,
Président du conseil,
Président-directeur général
de la société

Pierre Blouin, LL.L.,
Avocat,
Pierre Blouin & Associés

Raymond Boissonneault, C.A., M.Sc.C. *
Président,
Agence Maritime
Expo Inc.

Roger Fortier,
Pilote
Corporation des pilotes du
Bas St-Laurent

Yvon Matte, C.G.A., *
Vice-président du conseil,
Vice-président et administrateur-
dirigeant de la société

Michael Briggs Milner, *
Vice-président
Robert Reford Inc.

Charles Pouliot *
Pilote,
Pilotes du St-Laurent
Central Inc.

*Membres du comité de vérification

Board of Directors

Jacques Chouinard,
Chairman of the Board,
President and Chief Executive Officer
of the Corporation

Pierre Blouin, LL.L.,
Barrister & Solicitor,
Pierre Blouin & Associés

Raymond Boissonneault, C.A., M.Sc. C. *
President,
Agence Maritime
Expo Inc.

Roger Fortier,
Pilot
Corporation des pilotes du
Bas St-Laurent

Yvon Matte, C.G.A., *
Vice-chairman of the Board,
Vice-president and Officer-Director
of the Corporation

Michael Briggs Milner, *
Vice-President
Robert Reford Inc.

Charles Pouliot *
Pilot,
Pilotes du St-Laurent
Central Inc.

*Members of the Audit Committee

Direction

Jacques Chouinard,
Président du conseil,
Président-directeur général
de la société

Yvon Matte, C.G.A.,
Vice-président du conseil,
Vice-président et administrateur-
dirigeant de la société

Guy P. Major, LL.L., *
Secrétaire

Bernard Meunier,
Trésorier

Guy LaHaye,
Directeur des opérations

*La fonction de Secrétaire est exercée par le Conseiller juridique qui n'est pas à l'emploi de l'Administration.

Officers

Jacques Chouinard,
Chairman of the Board,
President and Chief Executive Officer
of the Corporation

Yvon Matte, C.G.A.,
Vice-chairman of the Board,
Vice-president and Officer-Director
of the Corporation

Guy P. Major, LL.L., *
Secretary

Bernard Meunier,
Treasurer

Guy LaHaye,
Director of Operations

*The duties of the Corporate Secretary are exercised by Legal Counsel who is not an employee of the Authority.

Conseillers spéciaux

Guy P. Major, LL.L.,
Conseiller juridique

Petrie Raymond,
Comptables agréés
Vérificateurs internes

MLH + A inc.,
Murray, LeHouillier, Hartog
Actuaires et conseillers

Special Advisors

Guy P. Major, LL.L.,
Legal Counsel

Petrie Raymond,
Chartered Accountants
Internal Auditors

MLH + A inc.,
Murray, LeHouillier, Hartog
Actuaries and Consultants

Faits saillants financiers et statistiques

Financial and Statistical Highlights

Exercice terminé le 31 décembre (en milliers de dollars)	For the year ended December 31 (in thousands of dollars)	**1987**	1986	1985	1984	1983
Revenus	**Revenue**					
Droits de pilotage	Pilotage charges	**$24,160**	$23,990	$22,078	$23,126	$21,558
Bateaux-pilotes	Pilot boats	**3,022**	2,967	2,593	2,397	2,238
Autres	Others	**39**	82	168	146	155
TOTAL	TOTAL	**$27,221**	$27,039	$24,839	$25,669	$23,951
Dépenses	**Expenses**					
Honoraires, traitements et prestations des pilotes	Pilots' fees, salaries and benefits	**$23,158**	$22,254	$20,781	$21,529	$19,882
Coût d'exploitation des bateaux-pilotes	Operating costs of pilot boats	**2,672**	2,814	3,049	2,744	2,398
Opération et administration	Operation and administration	**3,082**	3,385	3,087	2,782	2,543
TOTAL	TOTAL	**$28,912**	$28,453	$26,917	$27,055	$24,823
Profit (perte)	**Profit (Loss)**	**$ (1,691)**	$ (1,414)	$(2,078)	$ (1,386)	$ (872)
Fonds de roulement	**Working Capital**	**$ (952)**	$ 309	$ (865)	$ (779)	$ (375)
Nombre d'employés	**Number of Employees**					
Direction	Officers	**4**	5	5	5	5
Administration	Administration	**13**	13	13	13	13
Affectations	Despatching	**24**	24	30	30	30
Employés de navire	Boat crew	**14**	14	16	16	16
Pilotes employés	Employee pilots	**13**	14	16	17	16
Pilotes entrepreneurs	Contract pilots	**229**	228	229	230	232
Statistiques	**Statistics**					
Nombre d'affectations	Number of assignments	**24,784**	25,632	24,515	27,130	27,107
Nombre d'incidents*	Number of incidents*	**46**	32	53	47	50
% d'affectations sans incidents	% of incidents free assignments	**99.81%**	99.88%	99.78%	99.82%	99.81%

*Compilation de tous les rapports d'incidents maritimes avec ou sans dommages

*Compilation of all maritime incident reports with or without damage

Message du Président

Chairman's Message

L'Honorable Benoît Bouchard,
C.P., député,
Ministre des Transports,
Ottawa, Ontario

Monsieur le Ministre,

J'ai le plaisir de vous soumettre conformément à l'article 152 de la Loi sur l'administration financière, le rapport annuel de l'Administration de pilotage des Laurentides pour l'exercice 1987.

Au cours de cette période, le tarif promulgué le 25 septembre 1986 a été maintenu à son même niveau.

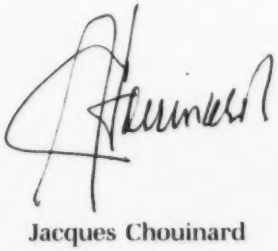
Le nombre d'affectations, comparativement à 1986, a accusé une baisse de 3,5% dans la région des Laurentides.

L'Administration a terminé cette année, une étude de ses opérations et a entrepris des mesures qui permettront à cette dernière de devenir financièrement autonome en 1989.

Les résultats d'opération de l'Administration pour l'année 1987 indiquent une perte nette de $1,691,266 incluant des éléments hors-caisse de $172,609. Nous avons maintenu un service de pilotage adéquat et sécuritaire qui découle de l'assiduité et de la compétence professionnelle de tous les groupes impliqués.

Enfin, je tiens à remercier et à féliciter les membres du conseil ainsi que tous les employés de l'Administration pour leur participation active dans nos réalisations.

Le président,



Jacques Chouinard

Montréal (Québec)
le 18 mars 1988.

The Honourable Benoît Bouchard,
P.C., M.P.,
Minister of Transport,
Ottawa, Ontario

Sir:

I am pleased to submit the Annual Report of the Laurentian Pilotage Authority in accordance with section 152 of the Financial Administration Act for the year ended 1987.

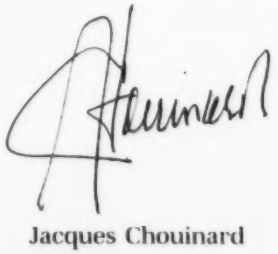
During the year, the tariff which came into effect September 25, 1986 was maintained at the same level.

It should be noted that the number of pilotage assignments has decreased by 3.5% in the Laurentian Region, as compared to 1986.

Throughout the year, the Authority completed a review of its operations, and undertook measures which will allow it to become financially self-sustaining in 1989.

The Authority's operations for 1987 indicate a net loss of $1,691,266 including non-cash items of $172,609. We have maintained a safe and adequate pilotage service owing to the professional competence and the effective performance of the groups concerned.

Finally, I wish to thank and commend the Board Members and the employees of the Authority for their active participation in our achievements.



Jacques Chouinard
Chairman

Montreal, Quebec
March 18, 1988.

Exposé des responsabilités de la direction

Statement of management responsibility

La direction de la société est chargée de s'acquitter des fonctions que le conseil d'administration lui confie. Ces dernières comprennent la préparation de ce rapport annuel et la production de son contenu, notamment les états financiers. Les états financiers ont été établis en conformité avec les principes comptables généralement reconnus jugés appropriés dans les circonstances, lesquels ont été appliqués de la même manière qu'au cours des exercices précédents. Ces états contiennent également des estimations fondées sur le bon jugement des membres de la direction et sur l'expérience qu'ils ont acquise. Le conseil d'administration de la société a approuvé les états financiers. Les autres renseignements sur le fonctionnement et les finances qui figurent dans ce rapport annuel concordent avec ceux des états financiers.

La direction veille à la tenue de livres et de registres ainsi qu'à l'utilisation de contrôles financiers, de contrôles de gestion, de systèmes d'information connexes et de méthodes de gestion qui lui permettent d'obtenir la certitude raisonnable qu'il y a production, en temps opportun, d'information financière fiable et précise, qu'il y a protection et contrôle de ses éléments d'actif, qu'il y a respect, au niveau de ses opérations, de la Partie XII de la Loi sur l'administration financière et de ses règlements, de la charte et des règlements internes de la société ainsi que de toute directive qui lui est donnée, qu'il y a gestion économique et efficiente de ses ressources et que ses activités sont menées de manière efficace.

The management of the Corporation is responsible for the performance of the duties delegated to it by its Board of Directors. These include the preparation of this annual report and the production of its content, including the financial statements. The financial statements were prepared in accordance with generally accepted accounting principles appropriate in the circumstances and consistently applied, and include estimates based on management's experience and judgement. The financial statements have been approved by the Board of Directors of the Corporation. Other financial and operating information appearing in this annual report are consistent with that contained in the financial statements.

Management maintains books and records, financial and management control and information systems and management practices in such a manner as to provide reasonable assurance that: reliable and accurate information is produced on a timely basis; assets are safeguarded and controlled; transactions are in accordance with Part XII of the Financial Administration Act and its regulations as well as the charter and by-laws of the Corporation and any directives given to it; resources are managed economically and efficiently, and; that the operations of the corporation are carried out effectively.

Exposé des responsabilités de la direction
(suite)

Le vérificateur interne de la société, qui jouit d'une indépendance réelle dans ses attributions et qui relève du conseil d'administration, a charge d'évaluer les contrôles financiers, les contrôles de gestion, les systèmes d'information connexes et les méthodes de gestion de la société. Le Vérificateur général du Canada effectue, en toute indépendance et en conformité avec les normes de vérification généralement reconnues, un examen des états financiers de la société.

Le conseil d'administration de la société veille à ce que les membres de la direction assument leurs responsabilités en ce qui a trait à la communication de l'information financière et aux contrôles internes, ce qu'il fait par l'intermédiaire du comité de vérification, formé de quatre administrateurs qui, en majorité, ne sont pas employés par la société. Le comité de vérification s'acquitte des tâches que lui confie le conseil d'administration et a des rencontres régulières avec la direction, les vérificateurs internes et le Vérificateur général du Canada. Ce dernier peut communiquer avec le comité chaque fois qu'il le juge utile.

Statement of management responsibility
(continued)

The Corporation's internal auditor, who reports independently to the Board of Directors is responsible for assessing the financial and management control and information systems and management practices of the Corporation. The Auditor General of Canada conducts an independent examination of the financial statements of the Corporation in accordance with generally accepted auditing standards.

The Board of Directors of the Corporation is responsible for ensuring that management fulfills its responsibilities for financial reporting and internal control, and exercises this responsibility through its Audit Committee, which is composed of four directors, the majority of whom are not employees of the Corporation. The Audit Committee discharges the responsibilities conferred upon it by the Board of Directors, and meets on a regular basis with management, the internal auditors and the Auditor General of Canada, who has unrestricted access to the Committee.

Rapport du vérificateur

Auditor's Report

Au ministre des Transports

J'ai vérifié le bilan de l'Administration de pilotage des Laurentides au 31 décembre 1987 ainsi que l'état des résultats, l'état du capital d'apport, l'état du déficit et l'état de l'évolution de la situation financière pour l'exercice terminé à cette date. Ma vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues, et a comporté par conséquent les sondages et autres procédés que j'ai jugés nécessaires dans les circonstances.

À mon avis, ces états financiers présentent fidèlement la situation financière de l'Administration au 31 décembre 1987 ainsi que les résultats de son exploitation et l'évolution de sa situation financière pour l'exercice terminé à cette date selon les principes comptables généralement reconnus, appliqués de la même manière qu'au cours de l'exercice précédent.

De plus, à mon avis, les opérations de l'Administration dont j'ai eu connaissance au cours de ma vérification des états financiers ont été effectuées, en tenant compte de tous leurs aspects importants, conformément à la partie XII de la Loi sur l'administration financière et ses règlements, à la Loi sur le pilotage et ses règlements et aux règlements administratifs de l'Administration.

Pour le Vérificateur
général du Canada,
Raymond Dubois, F.C.A.
Sous-vérificateur général

Ottawa, Canada
le 10 février 1988

To the Minister of Transport

I have examined the balance sheet of Laurentian Pilotage Authority as at December 31, 1987 and the statements of operations, contributed capital, deficit and changes in financial position for the year then ended. My examination was made in accordance with generally accepted auditing standards, and accordingly included such tests and other procedures as I considered necessary in the circumstances.

In my opinion, these financial statements present fairly the financial position of the Authority as at December 31, 1987 and the results of its operations and the changes in its financial position for the year then ended in accordance with generally accepted accounting principles applied on a basis consistent with that of the preceding year.

Further, in my opinion, the transactions of the Authority that have come to my notice during my examination of the financial statements have, in all significant respects, been in accordance with Part XII of the Financial Administration Act and regulations, the Pilotage Act and regulations and the by-laws of the Authority.

Raymond Dubois, F.C.A.
Deputy Auditor General
for the Auditor General of Canada

Ottawa, Canada
February 10, 1988

Administration de pilotage des Laurentides

Laurentian Pilotage Authority

Bilan
au 31 décembre 1987

Balance Sheet
as at December 31, 1987

		1987	1986
Actif	**Assets**		
À court terme	Current		
Encaisse	Cash	—	$ 339,138
Débiteurs	Accounts receivable	**$4,535,593**	6,435,570
		4,535,593	6,794,708
Immobilisations (note 3)	**Fixed (Note 3)**		
Terrains, bâtiments, bateaux-pilotes et autres installations	Land, buildings, pilot boats and other facilities	**2,210,378**	2,187,785
Moins: amortissement cumulé	Less: accumulated depreciation	**1,306,693**	1,132,370
		903,685	1,055,415
		$5,439,278	$7,850,123
Passif	**Liabilities**		
À court terme	Current		
Emprunt de banque	Bank loan	**$ 712,595**	$ 750,000
Créditeurs	Accounts payable	**4,774,964**	5,735,300
		5,487,559	6,485,300
Provision pour prestations de cessation d'emploi	Provision for employee termination benefits	**597,000**	604,000
		6,084,559	7,089,300
Avoir (négatif) du Canada	**Equity (deficiency) of Canada**		
Capital d'apport	Contributed capital	**996,758**	971,621
Déficit	Deficit	**(1,642,039)**	(210,798)
		(645,281)	760,823
		$5,439,278	$7,850,123

Approuvé par l'Administration

Président
JACQUES CHOUINARD

Membre
YVON MATTE

Approved by the Authority

JACQUES CHOUINARD
Chairman

YVON MATTE
Member

Administration de pilotage des Laurentides

Laurentian Pilotage Authority

État des résultats
pour l'exercice terminé le 31 décembre 1987

Statement of Operations
for the year ended December 31, 1987

		1987	1986
Revenus	**Revenue**		
Droits de pilotage	Pilotage charges	**$27,182,029**	$26,957,431
Intérêts et autres revenus	Interest and other revenue	**38,626**	72,122
Récompenses pour secourir les navires désemparés — net	Rewards for rescuing ships in distress — net	**—**	9,986
		27,220,655	27,039,539
Dépenses	**Expenses**		
Honoraires, traitements et prestations des pilotes	Pilots' fees, salaries and benefits	**23,157,963**	22,253,678
Coût d'exploitation des bateaux-pilotes	Operating costs of pilot boats	**2,671,772**	2,814,374
Traitements et prestations du personnel	Staff salaries and benefits	**1,570,402**	1,693,947
Services professionnels et indemnités des membres	Professional services and members' allowances	**666,214**	826,235
Loyers	Rentals	**255,882**	236,651
Communications	Communications	**147,733**	147,042
Transports et déplacements	Transportation and travel	**125,685**	137,336
Frais financiers	Financing costs	**61,654**	74,306
Services d'utilité publique, fournitures et approvisionnements	Utilities, material and supplies	**60,010**	63,146
Mauvaises créances	Bad debts	**30,119**	14,416
Maintenance	Maintenance	**24,635**	21,391
Autres dépenses	Other	**139,852**	170,961
		28,911,921	28,453,483
Perte nette pour l'exercice	**Net loss for the year**	**$ 1,691,266**	$ 1,413,944

Administration de pilotage des Laurentides

Laurentian Pilotage Authority

État du capital d'apport
pour l'exercice terminé
le 31 décembre 1987

Statement of Contributed Capital
for the year ended
December 31, 1987

		1987	1986
Solde au début de l'exercice	Balance at beginning of the year	**$ 971,621**	$ 914,293
Crédit parlementaire pour financer l'acquisition des immobilisations de l'exercice précédent	Parliamentary appropriation to finance the previous year's acquisition of fixed assets	**25,137**	57,328
Solde à la fin de l'exercice	Balance at end of the year	**$ 996,758**	$ 971,621

État du déficit
pour l'exercice terminé
le 31 décembre 1987

Statement of Deficit
for the year ended
December 31, 1987

		1987	1986
Solde au début de l'exercice	Balance at beginning of the year	**$ 210,798**	$1,207,576
Perte nette pour l'exercice	Net loss for the year	**1,691,266**	1,413,944
Crédits parlementaires pour financer les déficits d'exploitation	Parliamentary appropriations to finance operating deficits		
— exercice précédent	— previous year	**(256,775)**	(1,398,722)
— exercice courant (note 5)	— current year (Note 5)	**—**	(1,000,000)
Services fournis gratuitement par un ministère du gouvernement	Services provided without charge by a government department	**(3,250)**	(12,000)
Solde à la fin de l'exercice	Balance at end of the year	**$1,642,039**	$ 210,798

Administration de pilotage des Laurentides

Laurentian Pilotage Authority

État de l'évolution de la situation financière
pour l'exercice terminé le 31 décembre 1987

Statement of Changes in Financial Position
for the year ended December 31, 1987

		1987	1986
Activités d'exploitation	**Operating activities**		
Perte nette pour l'exercice	Net loss for the year	**$1,691,266**	$1,413,944
Éléments hors-caisse:	**Non-cash items:**		
Amortissement	Depreciation	**(176,359)**	(182,169)
Services fournis gratuitement par un ministère du gouvernement	Services provided without charge by a government department	**(3,250)**	(12,000)
Diminution de la provision pour prestations de cessation d'emploi	Decrease in the provision for employee termination benefits	**7,000**	37,000
		1,518,657	1,256,775
Augmentation (diminution) des débiteurs	Increase (decrease) in accounts receivable	**(1,899,977)**	1,393,691
Diminution (augmentation) des créditeurs	Decrease (increase) in accounts payable	**960,336**	(457,166)
		579,016	2,193,300
Activités d'investissement	**Investing activities**		
Acquisition d'immobilisations	Additions to fixed assets	**24,629**	25,137
Activités de financement	**Financing activities**		
Crédits parlementaires	Parliamentary appropriations	**(281,912)**	(2,456,050)
Emprunt de banque, net de l'encaisse	**Bank loan, net of cash**		
Augmentation (diminution) de l'exercice	Increase (decrease) for the year	**321,733**	(237,613)
Solde au début de l'exercice	Balance at beginning of the year	**390,862**	628,475
Solde à la fin de l'exercice	Balance at end of the year	**$ 712,595**	$ 390,862

Administration de pilotage des Laurentides

Notes afférentes aux états financiers
du 31 décembre 1987

1. Statut et activités

L'Administration de pilotage des Laurentides, constituée le 1er février 1972 en vertu de la Loi sur le pilotage, a le mandat d'établir, de faire fonctionner, d'entretenir et de gérer, pour la sécurité de la navigation, un service de pilotage efficace dans certaines eaux canadiennes sises dans la province de Québec et certaines eaux limitrophes. La Loi prévoit que les tarifs des droits de pilotage doivent être équitables et raisonnables et tenir compte du fait que l'Administration devra en tirer un revenu qui, avec tout revenu provenant d'autres sources, sera suffisant pour lui permettre le financement autonome de ses opérations.

L'Administration est une société d'État inscrite à la partie I de l'annexe C de la Loi sur l'administration financière.

2. Conventions comptables importantes

Immobilisations

Les immobilisations obtenues du Canada lors de la constitution de l'Administration furent comptabilisées à la valeur qui leur a alors été attribuée. Les immobilisations achetées par la suite par l'Administration sont comptabilisées au prix coûtant.

L'amortissement des immobilisations est calculé d'après la méthode de l'amortissement linéaire, à des taux établis selon la durée estimative d'utilisation des biens.

Capital d'apport

La valeur attribuée aux immobilisations obtenues du Canada lors de la constitution de l'Administration et le coût net des immobilisations financé par crédit parlementaire sont comptabilisés à titre de capital d'apport.

Crédit parlementaire

Tout crédit parlementaire reçu pour combler un excédent des dépenses sur les recettes est comptabilisé, dans l'exercice où il est voté par le Parlement, au capital d'apport pour la partie se rapportant à l'acquisition d'immobilisations et au déficit pour celle relative à l'exploitation. À ce titre, les dépenses d'exploitation ne comprennent que celles qui exigent des sorties de fonds.

Services fournis gratuitement

Des montants estimatifs pour tenir compte de services fournis gratuitement par un ministère du gouvernement du Canada sont compris dans les dépenses. La contrepartie est créditée au déficit.

Laurentian Pilotage Authority

Notes to Financial Statements
December 31, 1987

1. Authority and activities

The Laurentian Pilotage Authority was established on February 1, 1972 under the Pilotage Act. Its objectives are to establish, operate, maintain and administer in the interests of safety an efficient pilotage service within certain designated Canadian waters in and around the Province of Quebec. The Act provides that pilotage tariffs shall be fair and reasonable and assure a revenue which, together with any revenue from other sources, is sufficient to permit the Authority to operate on a self-sustaining basis.

The Authority is a Crown corporation named in Part I of Schedule C to the Financial Administration Act.

2. Significant accounting policies

Fixed assets

Fixed assets obtained from Canada when the Authority was established were recorded at the then assigned values. Fixed assets purchased subsequently by the Authority are recorded at cost.

Fixed assets are depreciated using the straight-line method, at rates based on the estimated useful lives of the assets.

Contributed capital

The values assigned to the fixed assets obtained from Canada when the Authority was established and the net cost of fixed assets financed from parliamentary appropriations are recorded as contributed capital.

Parliamentary appropriations

Parliamentary appropriations received to finance the excess of expenditures over revenues are recorded in the year in which they are voted by Parliament, to contributed capital for that portion pertaining to the acquisition of fixed assets and to the deficit for that pertaining to operations. In this respect, operating expenditures include only those which require an outlay of funds.

Services provided without charge

Estimated amounts for services provided without charge by a government department are included in expenses with an offset to the deficit.

Régime de retraite

Tous les employés de l'Administration participent au régime de retraite administré par le gouvernement du Canada. Les employés et l'Administration partagent également le coût du régime. Cette contribution représente la responsabilité totale de l'Administration. Les contributions, pour services courants et pour services antérieurs admissibles, sont imputées aux résultats de l'exercice au cours duquel les paiements sont effectués. Le mode de paiement des contributions pour services antérieurs est déterminé en fonction des conditions de rachat en vigueur, généralement sur le nombre d'années de service qu'il reste aux employés avant leur retraite.

Provision pour prestations de cessation d'emploi

Les employés de l'Administration ont droit à des prestations de cessation d'emploi tel que le prévoient leurs conventions collectives et leurs conditions d'emploi. Le coût de ces prestations est imputé aux résultats de l'exercice au cours duquel elles sont gagnées par les employés.

Pension Plan

Employees of the Authority participate in the Superannuation Plan administered by the Government of Canada. The employees and the Authority contribute equally to the cost of the Plan. This contribution represents the total liability of the Authority. Contributions in respect of current service and of admissible past service are expensed when paid. The terms of payment of past service contributions are set by the applicable purchase conditions, generally over the number of years of service remaining prior to retirement.

Employee termination benefits

On termination of employment, employees of the Authority are entitled to certain benefits provided for under their collective agreements and their conditions of employment. The cost of these benefits is expensed in the year in which they are earned.

3. Immobilisations

Les immobilisations se détaillent comme suit:

	1987			1986
	Coût	Amortissement cumulé	Valeur nette	Valeur nette
Terrains	$ 9,300	$ —	$ 9,300	$ 9,300
Bâtiments	23,622	23,622	—	—
Bateaux-pilotes	1,386,892	829,733	557,159	665,654
Mobilier et agencements	143,384	78,766	64,618	51,089
Équipement de communication	179,399	134,634	44,765	61,427
Installations d'embarquement	216,689	132,909	83,780	99,019
Améliorations à un quai	168,033	59,161	109,872	118,323
Améliorations locatives	82,059	47,868	34,191	50,603
	$2,210,378	$1,306,693	$ 903,685	$1,055,415

L'amortissement pour l'exercice est de $176,359 ($182,169 en 1986).

Les durées utiles prévues pour chacune des principales catégories d'immobilisations pour le calcul de l'amortissement sont les suivantes:

Bateaux-pilotes	10 et 15 ans
Mobilier et agencements	10 ans
Équipement de communication	10 ans
Installations d'embarquement	10 et 20 ans
Améliorations à un quai	20 ans
Améliorations locatives	selon la durée des baux

3. Fixed assets

Details of fixed assets are as follows:

	1987			1986
	Cost	Accumulated Depreciation	Net	Net
Land	$ 9,300	$ —	$ 9,300	$ 9,300
Buildings	23,622	23,622	—	—
Pilot boats	1,386,892	829,733	557,159	665,654
Furniture and fixtures	143,384	78,766	64,618	51,089
Communications equipment	179,399	134,634	44,765	61,427
Boarding facilities	216,689	132,909	83,780	99,019
Wharf improvements	168,033	59,161	109,872	118,323
Leasehold improvements	82,059	47,868	34,191	50,603
	$2,210,378	$1,306,693	$ 903,685	$1,055,415

Depreciation for the year is $176,359 ($182,169 in 1986).

The estimated useful lives for the principal categories of fixed assets for the purposes of calculating depreciation are as follows:

Pilot boats	10 and 15 years
Furniture and fixtures	10 years
Communications equipment	10 years
Boarding facilities	10 and 20 years
Wharf improvements	20 years
Leasehold improvements	duration of the leases

Notes afférentes aux états financiers
du 31 décembre 1987 *(suite)*

Notes to Financial Statements
December 31, 1987 *(continued)*

4. Régime de retraite

Le montant du passif non comptabilisé pour les services antérieurs des employés est estimé à $65,600 au 31 décembre 1987 ($69,600 au 31 décembre 1986).

4. Pension plan

The estimated unrecorded liability for employeees' past services is $65,600 as at December 31, 1987 ($69,600 as at December 31, 1986).

5. Crédit parlementaire

Le 28 janvier 1988, le Conseil du Trésor a approuvé une affectation temporaire de $500,000 prélevée de son crédit 5, Éventualités du gouvernement, jusqu'au dégagement, lors de l'adoption du Budget des dépenses supplémentaires "C" de 1987-1988, d'un crédit pour couvrir le déficit de trésorerie de l'Administration pour l'exercice 1987.

5. Parliamentary appropriation

On January 28, 1988, the Treasury Board approved a temporary allotment of $500,000 from its Vote 5, Government Contingencies, prior to the release, in Supplementary Estimates, for 1987-88, of an appropriation to cover the Authority's cash deficit for the year 1987.

Revue de l'année courante
Plan stratégique

Current year outlook and Strategic Plan

Conformément à la Loi sur l'administration financière, le Conseil du Trésor a approuvé et a remis au Gouverneur en conseil pour son approbation, le Plan d'entreprise de l'Administration pour la période 1987 à 1991. Également, le Conseil du Trésor a approuvé le budget capital et le budget d'exploitation pour l'année 1987.

L'année 1987 n'a comporté aucune augmentation tarifaire pour les usagers du service de pilotage dans notre région. Quoique déficitaire, le maintien du tarif publié en 1986 s'explique de par la conjoncture économique de l'industrie maritime en général et en particulier dans notre région.

Les efforts de l'Administration ont été principalement axés à rechercher des méthodes et des moyens par lesquels le service de pilotage, tout en maintenant son efficacité et sa sécurité, permettra à l'industrie maritime qui navigue dans notre région, de maintenir aux meilleurs taux leurs dépenses opérationnelles, afin de promouvoir leur esprit compétitif, relativement à d'autres centres portuaires internationaux.

Afin de réaliser certaines économies, le centre d'affectation des circonscriptions de Montréal et du Port de Montréal a été réaménagé dans nos locaux existants au siège social, ce qui nous a permis une réorganisation entière des effectifs à cet endroit. En ce qui concerne le centre d'affectation de la région de Québec, nous avons entrepris des démarches avec les autorités du Port de Québec afin de donner à ce centre une orientation additionnelle qui lui permettra d'augmenter ses services auprès de la communauté maritime de cette région.

Enfin, l'Administration poursuit vigoureusement un plan comprenant des changements majeurs qui s'adresse au secteur naviguant maritime et qui promouvoit une utilisation accrue de nos ports riverains.

In accordance with the Financial Administrative Act, Treasury Board approved and recommended to the Governor in Council for its approval, the Authority's 1987-91 Corporate Plan. In addition, Treasury Board approved the Authority's 1987 Capital and Operating Budgets.

The users of pilotage services in our region were not required to bear a tariff increase in 1987. Although we are in a deficit position, the 1986 published tariff remained in effect in view of the hard economic cycle sustained by the marine industry in general, and in our area in particular.

The efforts of the Authority were principally directed in finding and developing methods and means whereby the pilotage service, while being safe and efficient, will allow the marine industry in our region to maintain, at the lowest possible level, operational expenses, so as to promote our industry's competitiveness in relation to other international ports.

For the purpose of realizing certain savings, the pilot dispatch centre for the Montreal District and for the Port of Montreal was moved within the confines of head office thus permitting us to restructure personnel requirements at head office. With respect to the Quebec dispatching office, we have undertaken discussions with the Quebec Port Authority with a view to providing the area with an additional dimension, allowing it to provide better services to the marine community at Quebec.

Finally, the Authority is intensely pursuing a plan which will entail major changes affecting the operational shipping sector interests, and which will promote greater utilization of our port facilities.